

北京市绿色印刷工程——优秀少儿读物绿色印刷示范项目



无敌钥匙奶奶★

真假钥匙奶奶

[日] 手岛悠介 著 [日] 冈本飒子 插图 郑争京 译



人民东方出版传媒

People's Oriental Publishing & Media



东方出版社
The Oriental Press



无敌钥匙奶奶

真假钥匙奶奶

[日] 手岛悠介 著 [日] 冈本飒子 插图 郑争京 译



人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media



東方出版社
The Oriental Press

图书在版编目 (CIP) 数据

无敌钥匙奶奶. 真假钥匙奶奶 / (日) 手岛悠介 著; 郑争京 译. —北京: 东方出版社, 2013.10
(小桔灯成长阅读)
ISBN 978-7-5060-6922-9

I. ①无… II. ①手… ②郑… III. ①童话—日本—现代 IV. ①I313.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第237114号

NISEMONO NO KAGIBASAN

Text copyright © 1983 by Yusuke TESHIMA

Illustrations copyright © 1983 by Satsuko OKAMOTO

First published in 1983 in Japan by IWASAKI Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights arranged with IWASAKI Publishing Co., Ltd.
through Japan Foreign-Rights Centre/ Bardon-Chinese Media Agency

本书中文简体字版权由博达著作权代理有限公司代理
中文简体字版专有权属东方出版社
著作权合同登记号 图字: 01-2013-6765 号

无敌钥匙奶奶. 真假钥匙奶奶

(WUDI YAOSHI NAINAI. ZHENJIA YAOSHI NAINAI)

作 者: [日] 手岛悠介
插 图: [日] 冈本飒子
译 者: 郑争京
责任编辑: 张 欢
出 版: 东方出版社
发 行: 人民东方出版传媒有限公司
地 址: 北京市东城区朝阳门内大街166号
邮政编码: 100706
印 刷: 北京京都六环印刷厂
版 次: 2014年1月第1版
印 次: 2014年1月第1次印刷
印 数: 1—8 000册
开 本: 787毫米×1092毫米 1/24
印 张: 3.5
字 数: 50千字
书 号: ISBN 978-7-5060-6922-9
定 价: 19.80元
发行电话: (010) 65210056 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场
如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012



无敌钥匙奶奶

真假钥匙奶奶

[日] 手岛悠介 著 [日] 冈本飒子 插图 郑争京 译



人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media



东方出版社
The Oriental Press

选择绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

您手中的这本书已入选北京市优秀少儿读物绿色印刷示范项目。它采用绿色印刷标准印制，在它的封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家有关标准（HJ2503-2011），绿色印刷选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

北京市优秀少儿读物绿色印刷示范项目，是北京市新闻出版局组织开展的重要公益性文化服务项目，也是北京市绿色印刷工程的主要组成部分，目的是宣传绿色印刷理念，普及绿色印刷知识，为广大少年儿童提供更加健康安全读物。

北京市绿色印刷工程

目录



“大力水手”一树 4



《烫着烫着着火啦》 16



防人之心不可无 32



“小偷”落网 42



警车来了 54



连环画剧——《找到证据
再定罪》 66

hòu jì
后记

..... 81



“大力水手” 一树

fēi fēi bēi zhe shū bāo fēi kuài de zǒu zài fàng xué huí jiā de lù shàng
飞飞背着书包飞快地走在放学回家的路上。

jīn tiān xià le rù dōng yǐ lái de dì yī cháng xuě hǎo lěng shí
今天下了入冬以来的第一场雪，好冷，十

gēn shǒu zhǐ dōu dòng jiāng le yòu má yòu tòng
根手指都冻僵了，又麻又痛。

xiān bù shuō zhè ge dà jiā bù jué de “fēi fēi” zhè ge míng
先不说这个，大家不觉得“飞飞”这个名字

zì hěn yǒu tè sè ma xiǎng bì míng zì de zhǔ rén yí dìng fēi cháng huó
字很有特色吗？想必名字的主人一定非常活

po jīng lì chōng pèi zǒu lù kuài de xiàng yào fēi qǐ lái yí yàng ba
泼，精力充沛，走路快得像要飞起来一样吧？

bú guò nǐ cāi cuò la qí shí fēi fēi shì gè hěn ān jìng de xiǎo
不过，你猜错啦。其实飞飞是个很安静的小

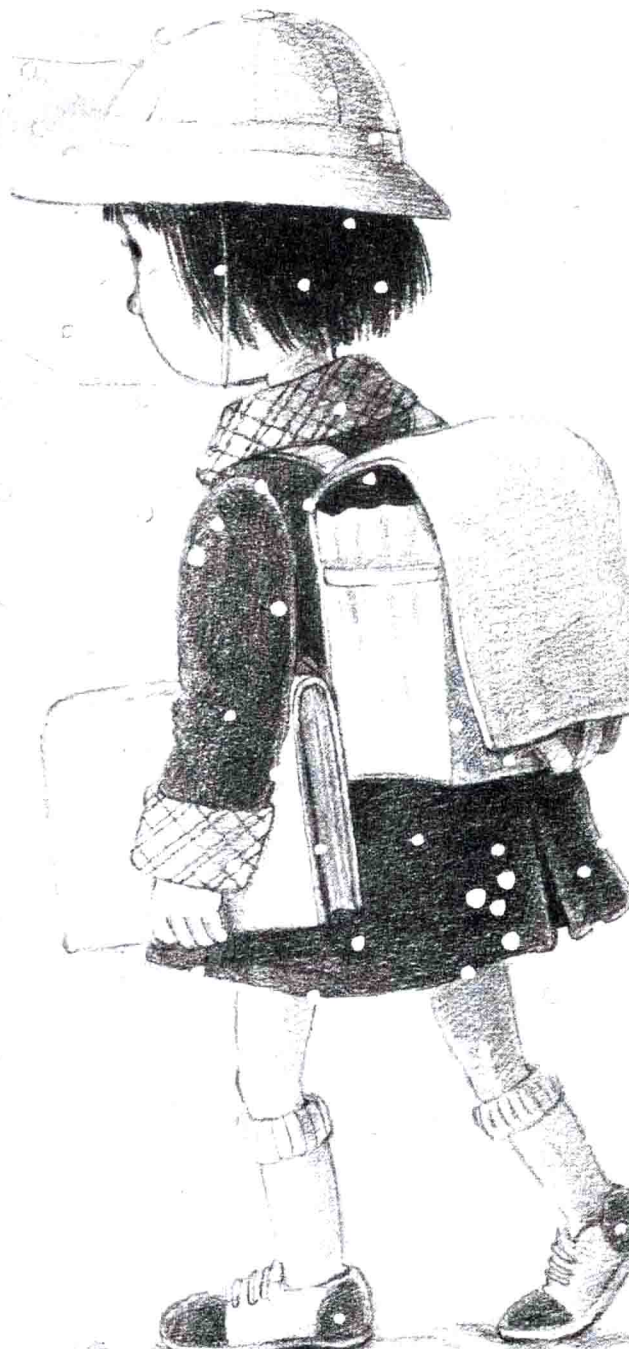
gū niang tā xǐ huan kàn shū wēn shùn tián jìng jí shǐ shēng qì le
姑娘。她喜欢看书，温顺恬静，即使生气了，

zài péng you miàn qián yě shuō bu chū yí jù zhòng huà
在朋友面前也说不出一句重话。

zǒu dào tú shū guǎn de guǎi jiǎo chù tā kàn dào le tā de tóng xué
走到图书馆的拐角处，她看到了她的同学

“dà lì shuǐ shǒu” tā men dōu zài sān nián jí yī bān dà lì shuǐ shǒu
“大力水手”，他们都在三年级一班。大力水手

bēi zhe shū bāo shǒu chā zài kù dōu lǐ zhèng dī zhe tóu zài dào chù zhǎo
背着书包，手插在裤兜里，正低着头在到处找



shén me ne
什么呢。

nǐ zài zhǎo shén me a dà lì shuǐ shǒu fēi fēi tíng xià
“你在找什么啊，大力水手？”飞飞停下

lái wèn tā
来问他。

dà lì shuǐ shǒu dòng de suō le suō bó zi zhuǎn guò tóu lái
大力水手冻得缩了缩脖子，转过头来。

dà lì shuǐ shǒu shì shān tián yī shù de chuò hào qí shí tā wán
大力水手是山田一树的绰号。其实他完

zhěng de chuò hào jiào fāng biàn miàn dà lì shuǐ shǒu wèi shén me huì
整的绰号叫“方便面大力水手”。为什么会

yǒu zhè me qí guài de chuò hào ne zhè hái dé cóng shàng bàn xué qī nà jiàn
有这么奇怪的绰号呢？这还得从上半学期那件

shì shuō qǐ
事说起。

yǒu yì tiān yī shù de péng you dà dà xiǎn xiē jiù yào bèi yí gè
有一天，一树的朋友大大险些就要被一个

sì nián jí de tóng xué qī fu suī rán tā míng zi jiào dà dà dàn shì
四年级的同学欺负，虽然他名字叫大大，但是

shēn cái shòu xiǎo zhè shí hòu duō kuī yī shù niē jǐn quán tóu tǐng shēn ér
身材瘦小，这时候多亏一树捏紧拳头，挺身而

chū dà hǒu dào
出，大喊道：

bù zhǔn qī fu dà dà
“不准欺负大大！”

nà ge gāo nián jí de tóng xué xià le yí tiào bèi tā de qì shì
那个高年级的同学吓了一跳，被他的气势

suǒ zhèn shè yě jiù xī pí xiào liǎn de zǒu kāi le
所震慑，也就嬉皮笑脸地走开了。

kàn dào zhè yí mù de tóng xué yīn cǐ dōu hěn pèi fú yī shù
看到这一幕的同学因此都很佩服一树。

yī shù nǐ hǎo lì hai gāng cái jiù xiàng dà lì shuǐ shǒu dǎ bài
“一树你好厉害！刚才就像大力水手打败
huài rén yí yàng
坏人一样。”

yī shù zhēn bàng shì bu shì chī le dà lì shuǐ shǒu de bō
“一树真棒，是不是吃了大力水手的菠
cài a
菜啊？”

yī shù kū xiào bu de de huí dá dào bō cài wǒ méi chī bú
一树哭笑不得地回答道：“菠菜我没吃，不
guò wǒ jīng cháng chī fāng biàn miàn yīn wèi wǒ zǒng shì zì jǐ dài yào shì huí
过我经常吃方便面，因为我总是自己带钥匙回
jiā huí dào jiā méi rén gěi zuò fàn jiù chī dà lì shuǐ shǒu fāng biàn miàn
家，回到家没人给做饭，就吃大力水手方便面。”

dà jiā dōu hā hā dà xiào qǐ lái zhè shí hou dà dà yǒu diǎn bù
大家都哈哈大笑起来。这时候，大大有点不
hǎo yì si de shuō
好意思地说：

yī shù shì fāng biàn miàn dà lì shuǐ shǒu
“一树是方便面大力水手。”

zhè yòu yǐn qǐ dà jiā yí zhèn kāi huái dà xiào fāng biàn miàn dà
这又引起大家一阵开怀大笑。“方便面大
lì shuǐ shǒu de chēng hào jiù zhè yàng chuán kāi le zài hòu lái dà
力水手”的称号就这样传开了。再后来，大

jiā shěng lüè le qián miàn de fāng biàn miàn zhí jiē jiào yī shù dà
家省略了前面的“方便面”，直接叫一树“大
lì shuǐ shǒu le
力水手”了。

dà lì shuǐ shǒu zhuǎn guò tóu lái kàn dào shì fēi fēi bù hǎo yì si
大力水手转过头来看到是飞飞，不好意思

de yì biān róu zhe bí zi yì biān shuō
地一边揉着鼻子一边说：

wǒ bǎ yào shì nòng diū le
“我把钥匙弄丢了。”

nà nǐ bú shì huí bu liǎo jiā le
“那你不是回不了家了？”

fēi fēi xiǎng qǐ zhī qián dú guò de bù kě sī yì de yào shì nǎi
飞飞想起之前读过的《不可思议的钥匙奶
nai shū zhōng de yào shì nǎi nai zhèng hǎo yě shì zài zhè yàng yí gè xià
奶》，书中的钥匙奶奶正好也是在一个下
xuě tiān chū xiàn zài zhǔ rén gōng guǎng yī miàn qián de
雪天出现在主人公广一面前的。

yào shì yào shì nǎi nai néng chū xiàn jiù hǎo le
“要是钥匙奶奶能出现就好了。”

dà lì shuǐ shǒu yì biān dǎn diào jiān shàng de xuě huā yì biān zhèng
大力水手一边掸掉肩上的雪花，一边正

sè shuō dào
色说道：

yào shì nǎi nai shén me de dōu shì shū lǐ biān chū lái de fēi
“钥匙奶奶什么的，都是书里编出来的。飞

fēi nǐ bú huì zhēn de xiāng xìn ba tā yǐ bù kě zhì xìn de yǎn shén
飞你不会真的相信吧？”他以难以置信的眼神



kàn zhe fēi fēi fǎng fú zài cháo xiào tā yòu zhì shì de
看着飞飞，仿佛在嘲笑她幼稚似的。

wǒ bù xìn a wǒ zhǐ shì zài xiǎng yào shì tā néng lái jiù
“我不信啊，我只是在想，要是她能来就
hǎo le
好了。”

ò wǒ xiǎng qǐ lái le nǐ hé wǒ yí yàng yě shì zì jǐ
“哦，我想起来了，你和我一样，也是自己
dài yào shì huí jiā de bú guò wǒ shì nán zǐ hàn jiù suàn diū le yào shì
带钥匙回家的。不过我是男子汉，就算丢了钥匙
yě bú pà dà lì shuǐ shǒu yáng yáng dé yì de shuō
也不怕。”大力水手洋洋得意地说。

wèi shén me fēi fēi wèn dào
“为什么？”飞飞问道。

yīn wèi wǒ zài yào shì kòu shàng xiě le xìng míng hé dì zhǐ suǒ
“因为我在钥匙扣上写了姓名和地址，所
yǐ jiǎn dào de rén yí dìng zhī dào zěn me sòng huí lái
以捡到的人一定知道怎么送回来。”

bú guò tā sì hū yòu yǒu diǎn dān xīn dà lì shuǐ shǒu tái tóu
不过，他似乎又有点担心。大力水手抬头
kàn le yí xià yīn chén chén de tiān kōng
看了一下阴沉沉的天空。

wǒ jiù pà wàn yī yào shì diào zài xuě dì lǐ bèi xuě mái qǐ lái
“我就怕万一钥匙掉在雪地里，被雪埋起来
kàn bu dào nà jiù má fan le
看不到，那就麻烦了。”

kě shì yǎn kàn zhe xuě yǐ jīng zài dào lù hé qiáng shàng jī le báo
可是，眼看着雪已经在道路和墙上积了薄



báo de yì céng
薄的一层。

ài suàn le
“唉，算了。”

yī shù gǔ le gǔ dòng de tōnghóng de sāi bāng zi shuō dào
一树鼓了鼓冻得通红的腮帮子，说道：

fǎn zhèng wǒ mā huí lái zhī qián wǒ dōu jìn bu liǎo mén gān cuì qù
“反正我妈回来之前我都进不了门，干脆去

dà dà jiā wán ba nà jiù xiān zhè yàng bái bái
大大家玩吧。那就先这样，拜拜！”

shuō wán tā jiù yán zhe fēi fēi gāng cái zǒu guò lái de lù xiàn yí liù
说完他就沿着飞飞刚才走过来的路线一溜

yān er de pǎo le
烟儿地跑了。

fēi fēi cháo zhe tā de bèi yǐng shuō le shēng “zài jiàn”，jiē zhe
飞飞朝着他的背影说了声“再见”，接着

wǎng qián zǒu kě shì bù zhī zěn me de tā bù yóu zì zhǔ de liú yì
往前走。可是不知怎么的，她不由自主地留意

qǐ dì miàn shàng de dōng xī lái
起地面上的东西来。

bù zhī dào dà lì shuǐ shǒu de yào shi yǒu méi yǒu diào zài zhè lǐ
“不知道大力水手的钥匙有没有掉在这里。”

bái xuě xiàng dì tǎn yí yàng zài lù shàng huǎn huǎn pū kāi méi
白雪像地毯一样在路上缓缓铺开，没

bèi fù gài de jī běn shàng zhǐ yǒu chē zi yà guò de chē hén le fēi
被覆盖的基本上只有车子轧过的车痕了。飞

fēi hái shì biān zǒu biān yòng yǎn jīng xiàng sì chù xún zhǎo zhe lěng de sè
飞还是边走边用眼睛向四处寻找着，冷得瑟

sè fā dǒu
瑟发抖。

bǎ yào shì nòng diū le ba
“把钥匙弄丢了吧？”

fēi fēi bèi tū rán xiǎng qǐ de shēng yīn xià le yí tiào, tíng xià jiǎo
飞飞被突然响起的声音吓了一跳，停下脚
bù yí kàn, zhǐ jiàn dà piàn piāo sǎ de xuě huā zhōng, yì bǎ fěn hóng sè
步一看，只见大片飘洒的雪花中，一把粉红色的
de sǎn hè rán rù mù, sǎn xià de lǎo nǚ nai guǒ zhe hēi sè dà yī, wǎn
的伞赫然入目，伞下的老奶奶裹着黑色大衣，挽
zhe yí gè hēi sè shǒu tí dài, jiǎo shàng tào zhe bái xuē, zhèng xiào mī
着一个黑色手提袋，脚上套着白靴，正笑眯
mī de wàng zhe tā
眯地望着她。

yí dìng shì tā shì yào shì nǚ nai shū lǐ de chā tú fēi fēi bù
一定是她！是钥匙奶奶！书里的插图飞飞不
zhī kàn guò duō shǎo biàn suǒ yǐ yí dìng méi cuò
知看过多少遍，所以一定没错！

nǐ shì yào shì nǚ nai
“你是钥匙奶奶！”

fēi fēi zhēng yuán shuāng yǎn jīng xǐ de hǎn le qǐ lái
飞飞睁圆双眼惊喜地喊了起来。

méi cuò wǒ jiù shì yào shì nǚ nai
“没错，我就是钥匙奶奶。”

yào shì nǚ nai biān shuō biān bǎ nà jǐ bǎi gè yào shì zài yì qǐ huā
钥匙奶奶边说边把那几百个钥匙在一起哗
lā huā lā zuò xiǎng de yào shì chuàn cóng bāo lǐ ná le chū lái, zài tā yǎn
啦哗啦作响的钥匙串从包里拿了出来，在她眼

qiánhuàng le yí xià tiáo pí de zhǎ le zhǎ yǎn jīng
前晃了一下，调皮地眨了眨眼睛。

zài zhǎo yào shì ba wǒ kě shì yào shì nǎi nai yō mán bu guò
“在找钥匙吧？我可是钥匙奶奶哟！瞒不过

wǒ de hǎo le gēn wǒ huí jiā qù ba wǒ bāng nǐ kāi mén
我的。好了，跟我回家去吧，我帮你开门。”

wèi shén me bù ne fēi fēi xiǎng bu chū fǒu dìng de lǐ yóu nǐ
为什么呢？飞飞想不出否定的理由。你

xiǎng a yào shì nǎi nai yào shì zhēn qù le zì jǐ jiā lǐ kěn dìng huì
想啊，钥匙奶奶要是真去了自己家里，肯定会

xiàng shū shàng xiě de nà yàng gěi
像书上写的那样给

wǒ zuò hǎo chī de shuō bu dìng
我做好吃的，说不定

hái huì gěi wǒ jiǎng lián huán huà
还会给我讲连环画

jù ne shǎ zi cái huì zài zhè
剧呢！傻子才会在这

shí hou jiān chí shuō wǒ méi diū
时候坚持说“我没丢

yào shì
钥匙”。

suǒ yǐ jìn guǎn yǒu diǎn
所以尽管有点

zhù zhù bù ān fēi fēi hái shì
惴惴不安，飞飞还是

fēi kuài de diǎn le diǎn tóu
飞快地点了点头。

